



# FRIENDSHIP

ふれんどしっぷ

エンジョイハロウィン



## 住民同士が一緒に担う多文化共生

市内には1,160人以上の外国籍住民が暮らしています。出身国は33ヶ国（令和4年4月調べ）。それぞれ異なる文化・生活習慣・宗教のもとに育ってきた私たちですが、今はともに地域に暮らす住民です。

日本に暮らす外国人（移住者）は生活の中で3つの壁を感じるそうです。「言葉の壁」「心の壁」「法律の壁」です。皆がお互いを認め合い、支え合い、安心して暮らせるように、協会では様々な事業を通して多文化共生社会を推進するお手伝いをしていきます。ぜひ協会の活動にご参加ください。

## みなみあるぷすしこくさいこうりゅうきょうかい 南アルプス市国際交流協会

住所：南アルプス市小笠原471-8  
電話：055-280-8345

ホームページ ↗ フェイスブック ↗ インスタグラム ↗



## みなみあるぷすし 南アルプス市 総合政策部政策推進課

住所：南アルプス市小笠原376  
電話：055-282-0149

わたなべじろう  
渡辺次朗  
みなみあるぶすし  
南アルプス市  
こくさいこうりゅうきょうかい  
国際交流協会  
かいちょう  
会長



いいくほひろゆき  
飯久保博幸  
ぶくかいちょう  
副会長



おぎのよういち  
荻野洋一  
ぶくかいちょう  
副会長



がいこくごぶかい  
外国語部会



ころなか かつどう ねん みなみ あるぶす したんじょうまえ けいぞく ちゅうがくせい しまいとしこうりゅう  
コロナ禍での活動も3年。南アルプス市誕生前から継続された中学生の姉妹都市交流に  
ついでには、断念しつつも来年以降の在り方を模索する一年となりました。一方「日本語  
サロン」はボランティアの皆さんの精力的な準備の中で年間を通し28回、更に外国語部  
会で開催した「英語」「韓国語」の各教室は人気の講座として定着しつつあります。そ  
して今年度より名称変更した文化交流部会を中心に「韓国文化体験」、「ワールドホリ  
デイ」、「エンジョイハロウィン」、「介護予防体操」等、1年を通じた事業では異文  
化を感じることもでき、今後のイベントの広がりも強く確信できました。また、櫛形社  
会福祉会館へ移転し、本年より指定管理業務を行うことで、協会がより市民の皆様を知  
っていただいていることも実感しております。厳しい環境下におきましても、市長をは  
じめ協会を支えて下さる皆さま方の、本協会への多大なるご理解とご協力が心より感謝  
申し上げます。

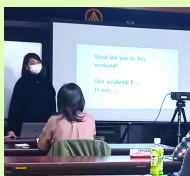
- 定期総会：4月（書面） 理事会：4月22日、10月28日、2月17日
- 企画会議：3月23日、7月26日、10月14日、1月26日
- ウクライナ支援募金へのご協力ありがとうございました。総額¥523,849をウクライナ大使館などに寄付致しました。

「いらっしゃい」「これは何ですか」「それはネックレスです」  
「このネックレスはいくらですか」「150円です」「じゃあ、これを  
ください」これは2022年12月17日の初級クラスの学習の1場面で  
す。中級クラスでは、「どうすれば日本人と友達になれますか」「日  
本語が上手になれば日本人と友達になれます」など条件形を使い、自  
分で考えた文を作りました。  
日本語サロンは土曜日午前中、初級クラスと中級クラスにわかれて年  
間28回実施されました。初級クラスでは自己紹介、挨拶、ひらがなの  
読み書き、月日、曜日、数字、距離感の違いによるこれ・それ・あ  
れ・どれ、過去形、否定形などを学習しました。中級クラスではテキス  
ト「大地」を使用し、例文にならって文を作り、日常に役立つ表現を学  
習しました。学習を通して、学習者と指導するボランティアが楽しく交  
流する機会になりました。見学に訪れる方の多い1年でもありました。



外国語部会では韓国語会話と英会話、それぞれ2回教室を開催してまい  
りました。コロナ禍の中、前年は1回中止をせざるをえなくなりました  
が、今回は感染者が増える中、感染対策を行い予定通りに開催できまし  
た。毎回受講者アンケートを行っています。受講内容、時間、回数につ  
いては概ね良好でしたが、開催の曜日についてはまちまちの意見があり  
今後の課題となりました。今回も市外からの参加者がありましたが、小  
中高生の参加がなく、次回は親子で参加してほしいです。お待ちしております  
ます！！

参加者の声：ペアで話し合ったり文章を作るのが良かったです。  
仕事帰りに参加しましたが、楽しく学ぶことができました。  
リクエストがあった言語：英語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語等



身近な文化交流として何が出来るか、コンパクトでシンプルなイベントを企画する年となりました。

まずは一緒に交流を盛り上げてもらう仲間作りとしてマイエアチームを発足し、ミーティングに参加していただいたり、イベントのお手伝いをさせていただきました。

「教えて！韓国のこと」「みんなでワイワイ文化交流会」「エンジョイ ハロウィン」「ワールドホリディ」などを実施するにあたり、ミーティングを事前に開き、その時々可能なイベント内容を検討しました。参加して下さった方々と本当に楽しい時間を過ごすことが出来た感覚は久しぶりです！

新しい生活スタイルの中、手探りではあったものの、これからのイベントのあり方を学ぶことができたと思います。少しずつ市民の皆様の生活に、触れ合いの機会が再開していると実感します。

部員一丸となりますます張り切って、今後も文化交流の場を広げていきたいです。

一緒に文化交流を盛り上げてくれる仲間も募集中です。皆さんのご参加を心よりお待ちしております。

はぎはらともこ  
萩原智子  
ふくかいちょう  
副会長



ぶんかこうりゅうぶかい  
文化交流部会



ぶんかこうりゅういべんと



かんこくぶんかたいけん 5月



かんこくぶんかたいけんいべんと  
韓国文化体験イベントをしま  
した。チマチョゴリを試着し  
たり、「ユンノリ」という  
ゲームをしたり、韓国文化体  
験できました。



しえんぶれげんきかいごよぼうたいそう 11月

にほんご すぺいんご かいごよぼうたいそうこうし まね  
日本語とスペイン語の介護予防体操講師を招い  
て体操をしたり、介護保険の事などをスペイン  
語圏の在日外国籍の人達にわかり  
やすく説明しました。



えんじょい・はろういん 10月

はろういん おお  
ハロウィンといえば大  
きなオレンジ色のカボ  
チャですが今年は細長  
い風船でジャックオー  
ランタンを作りました。  
多文化交流も併せ  
てカラフル書道をした  
り、ペルーの踊り、炭  
坑節も踊りました。



わーどほりでい 12月

せかい ねんまつねんし す かた ざいにちがいこくじん かた  
世界の年末年始の過ごし方について在日外国人の方に  
話していただきました。ブラジル、中国、メキシコ、  
インド、フランスの文化に触れることができました。  
メキシコのピニャータ遊びも楽しむ事ができました。  
また、日本の絵手紙も作成体験しました。



おし 教えて！あれもこれもスペインから!? 2月

にほん れきしてき つながりの ふか すぺいん こうわ き  
日本と歴史的につなりの深いスペインの講話を聞  
きました。日本社会にたくさんスペイン語の言葉が  
入ってきています。おじや、おんぶ、たばこなどは  
スペイン語由来です。

# 国際交流協会の事務局はどんなところ？

じむきょく へいじつごぜん じ ぶん ごご じ ぶん きんむ

◎事務局は平日午前8時30分から午後5時15分まで勤務しています。イベント開催などで土曜日にいることもあります。

ちゅうしゃじょう たてもの まえ どうろ はさ しやくしよがわ こうけい  
◎駐車場は建物の前と、道路を挟んで市役所側に合計24台分あります。

はい ひだり うけつけかうたー  
◎入ってすぐ左に受付カウンターがあります。ここでは、  
こうざ いべんと もう こ  
・講座やイベントの申し込みができます。

じょうほうし しまいとしこうりゅう ばねる きせつ でいすぶれい  
・情報誌、姉妹都市交流パネル、季節のディスプレイ、  
じっし いべんと しゃしん み  
実施したイベントの写真などを見ることができます。

ぜひ見に来てください。

がいこくじん かた たいしやう こま そうだん う  
・外国人の方を対象とした、困りごとの相談を受けま  
がっこう しょくば し にほん しゅう  
す。学校や職場のお知らせがわからない、日本の習  
かん がわからない、日本語の勉強をしたいなど、困  
たことがあれば相談して下さい。

## くしがたしゃかいふくしかいかん ◎櫛形社会福祉会館について

ねん がつ くしがたしゃかいふくしかいかん していかりしゃ  
2022年4月から櫛形社会福祉会館の指定管理者になりました。  
かいかん りようもう こ う つ きよかしよ はっこう  
した。会館の利用申し込みを受け付け、許可書を発行  
かくへや あ じょうきようでんわ かくにん  
します。各部屋の空き状況は電話でも確認することが  
ちいき かた さんか いべ  
できます。地域の方に参加していただけるようなイベ  
んと かいさい さんか  
ントを開催しますので、ご参加ください。

# みなみあるぶすしこくさいこうりゅうきょうかい 南アルプス市国際交流協会

やまなしけんみなみあるぶすしおがさはら  
〒400-0306山梨県南アルプス市小笠原471-8  
でんわ  
電話：055-280-8345 FAX: 055-280-8346

E-mail: [minami.alps.iea@gmail.com](mailto:minami.alps.iea@gmail.com)  
ホームページ：<http://maiea.org/>



# ほう じん こ じん かい いん みな さま 法人・個人会員の皆様

にゅうかい  
ご入会ありがとうございます！

- 小林ニット(株)
- 白根ケーブルネットワーク(株)
- 医療法人 高原会
- (株) 土谷設計事務所
- (株) ホンダショップ山梨
- (株) 山扇印刷
- (株) 山梨医療福祉研究所
- 山梨中央銀行白根支店
- 山梨メディカルケア協同組合
- W.D.S.(有) 和田電気商会
- (株) ワールドワイズ
- (株) 渡辺新聞店

(敬称略)



# しん ねん ど かい いん ぼ しゅう ちゅう 新年度会員募集中

ねんかいひ こじん えん ほうじん えん  
●年会費：個人2,000円/ 法人10,000円

ゆうこうきげん ねん がつ ねん がつ  
●有効期限：2023年4月～2024年3月まで

かいいんとくてん  
●会員特典：

がいこくご教室受講料割引、講座・イベントの  
ゆうせんよやく まいつきはっこう にゆーすれたー  
優先予約、毎月発行のニュースレターをお  
とど  
届けします。

